

No. 25492

**UNITED NATIONS
(UNITED NATIONS RELIEF AND WORKS AGENCY
FOR PALESTINE REFUGEES IN THE NEAR EAST)
and
LEBANON**

**Exchange of letters constituting an agreement regarding
funds paid for the Bayssarieh project. Beirut, 24 Sep-
tember 1987, and Vienna, 11 December 1987**

Authentic texts: Arabic and English.

Registered ex officio on 11 December 1987.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
(OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX
DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS
DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT)
et
LIBAN**

**Échange de lettres constituant un accord relatif aux fonds
versés au projet de Bayssarieh. Beyrouth, 24 septembre
1987, et Vienne, 11 décembre 1987**

Textes authentiques : arabe et anglais.

Enregistré d'office le 11 décembre 1987.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED NATIONS (UNITED NATIONS RE-
LIEF AND WORKS AGENCY FOR PALESTINE REFUGEES IN
THE NEAR EAST) AND LEBANON REGARDING FUNDS PAID
FOR THE BAYSSARIEH PROJECT

I

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

الجمهورية اللبنانية
وزارة الخارجية والمغتربين

مركز الأبحاث القانونية والأبحاث الإنسانية

رقم الملف :

رقم الصادر : ٣٢٣ / ١٥

بيروت في ٢٤ / ٩ / ١٩٨٧

حضرة السيد جيورجيو جياكوميلسي
المفوض العام لوكالة الأمم المتحدة لأغاثة وتشغيل
اللاجئين الفلسطينيين

الموضوع : السلفة لمخيم البيساريسسة

بما ان موضوع السلفة المشار اليها اقد اشير خلال لقاءنا
الاخير في ٢٢ ايلول ١٩٨٧، وبغية رفع كل مسؤولية عن الوكالة بالنسبة
لهذا الامر، نرى ان تعاد السلفة الى الدولة اللبنانية حسب القيمة
التي بلغتها مع الفوائد، بايادعها في مصرف لبنان لحساب الخزينة
اللبنانية. وتتعهد الحكومة اللبنانية بتحمل كافة النتائج القانونية
التي قد تترتب تجاه منظمة التحرير الفلسطينية من جراء اعادة المبلغ

اكون شاكرا لكم ابلاغي موافقتكم على طلب الحكومة اللبنانية

باسترداد المبلغ بالسرعة الممكنة .

رئيس مجلس الوزراء

وزير الخارجية والمغتربين



سليمان الحسني

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

LEBANESE REPUBLIC
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EMIGRANTS
CENTRE FOR LEGAL CONSULTATIONS, RESEARCH AND DOCUMENTATION

Beirut, 24/9/1987

Ref. 323/15

Subject: Advance for Bayssarieh Camp

As the subject of the above mentioned advance for Bayssarieh Camp has been raised during our last meeting on 22.9.87, and in order to discharge the Agency from all responsibility concerning this matter, we believe that the advance should be returned to the Lebanese Government in the amount to which it has grown, together with the accrued interest, and deposited in the Central Bank to the credit of the Government's Treasury. The Lebanese Government undertakes to assume all juridical consequences that might ensue towards the PLO following the refunding of the advance.

I should be grateful if you would inform me of your consent to the Lebanese Government's request to return the amount as soon as possible.

Prime Minister and Minister
for Foreign Affairs,
SALIM AL-HOSS

H.E. Giorgio Giacomelli
Commissioner-General
United Nations Relief and Works Agency
for Palestine Refugees

¹ Translation supplied by the Government of Lebanon.

² Traduction fournie par le Gouvernement du Liban.

II

UNITED NATIONS
RELIEF AND WORKS AGENCY
FOR PALESTINE REFUGEES
IN THE NEAR EAST

NATIONS UNIES
OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX
POUR LES RÉFUGIÉS DE PALESTINE
DANS LE PROCHE-ORIENT

وكالة الأمم المتحدة
لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى

VIENNA INTERNATIONAL CENTRE
VIENNA, AUSTRIA

UNRWA HEADQUARTERS (VIENNA)
OFFICE OF THE COMMISSIONER-GENERAL

11 December 1987

Ref.: RE 400(12)

Your Excellency,

I wish to acknowledge your Excellency's letter of 24 September 1987 (received in the UNRWA office in Beirut on 9 November 1987), regarding the funds donated for the Bayssarieh project. These funds were paid to UNRWA in 1977 as an advance payment for the account of the Palestine Liberation Organization, in the amount of Lebanese Pounds Five million (L.L. 5,000,000). A second instalment (of another sum of L.L. 5,000,000) was scheduled but not paid and the Bayssarieh project did not commence.

UNRWA has carefully managed this payment of L.L. 5,000,000 pending a decision on its use or disposal. As on 30 June 1987, this sum had grown to US Dollars Four million two hundred and two thousand, seven hundred and sixty nine (US \$ 4,202,769).

I have taken note of your Excellency's letter and am grateful for the undertaking that UNRWA will be discharged from all responsibilities in the matter upon payment of the aforesaid amount to the Government of Lebanon and further that the Government will hold UNRWA harmless against claims regarding this matter. On this basis, I am arranging, through the Director of UNRWA Affairs, Lebanon, for the expeditious payment of this amount of \$ 4,202,769, plus interest accrued since 30 June 1987 and computed as close as possible to the date of payment, to the Treasury of the Government of Lebanon.

I consider that your Excellency's letter and my reply constitute an agreement between the Government of Lebanon and UNRWA.

Please accept, your Excellency, the assurances of my highest consideration.

[Signed]

GIORGIO GIACOMELLI
Commissioner-General

His Excellency Mr. Salim El-Hoss
Acting Prime Minister and Minister for Foreign Affairs
Lebanon